

# Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English/Setswana

Motsheganong 2021 Kgatiso 1



## Vaccine registration open to the public

**G**overnment has officially launched the Coronavirus (COVID-19) vaccine online registration for the public – as the Department of Health gears up for phase two of the country's vaccine rollout.

Health Minister, Dr Zweli Mkhize, invited all citizens aged 60 years and above to register for vaccination on the Electronic Vaccination Data System (EVDS).

"This launch marks a significant milestone not only for our vaccination campaign but for South Africa's advancement towards Universal Health Coverage," said the Minister.

### One digital system

He explained that this was the first time in democratic history that a major public health campaign will be supported by one digital system for all South Africans.

"The President, myself,



hundreds of thousands of healthcare workers and now you, the citizens of

South Africa, have or will access the vaccines through the same process, by using

this system."

He said there will be no distinction between pri-

vate and state healthcare users, except that private healthcare users will need to share their medical aid details.

"The quality of services will be the same for all of us and the system will assign a vaccination site closest to our homes or where we work and not based on whether a particular site is a public or private facility."

Citizens must have their ID number, medical aid number, if they have one, and ensure they put in the correct cellphone number and residential address.

Registration on the EVDS does not guarantee that you will be vaccinated immediately.

"We will use the information you provide when you register to communicate with you about the vaccination programme when necessary," explained the Minister.

Cont. page 2



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

### CONTACT US

Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083



**FREE COPY NOT FOR SALE**





# Boemelakepe jwa kwa Durban bo bulela ntletsentletse ya ditšhono mo nageng ya Aforika Borwa

**S**ešweng jaana ke sa tswa go etela Boemelakepe jwa kwa Durban go iponela ka bonna tiro e go samaganweng le yona mo go direng gore boemelakepe jono bo dire ka botswapelo le ka matsetseleko.

Morago ga kopano le botsa- maisibogolo ba Transnet, ke ne ka tsena mo seketswaneng se se supetsang dikepe tse dikgolo tsela mo boemakepeng mme ka tsena ke tswa mo dikarolong tse di farologaneng tsa boemelakepe jono.

Go bona ka fao lefelo leno le dirisiwang ka teng o le mo sekepeng, seno se go gopotsa ka fao tiro ya lefelo leno e leng e kgolo ka teng le ka fao tiro ya teng e leng marara ka gone.

Fa boemelakepe jono bo sa dire ka manontlhotlho, lephata lotlhe la ikonomi le ka phutlhama, re bua ka barekisi ba ditlhagisiwa tsa kwa dinageng tsa kwa ntle ka fa nageng ya rona, barekisi ba ditlhagisiwa tsa ka fa nageng ya rona kwa dinageng tsa kwa ntle go tse- nyeletsatsa le bareki.

Fela ka fa letlhakoreng le lengwe ke gore fa boemelakepe jono bo dira ka manontlhotlho, bo ka godisa ikonomi le go dira gore naga ya rona e nne yona e e dirisiwang ke dinaga tse di ka fa kgaolong e e ka fa borwa ya kontinente go tsenya le go ntsha ditlhagisiwa mmogo le go dirisiwa le ke dinaga tsa kontinente ka bophara.

Fa ke ne ke etetse Durban ka Diphallane 2019, dikgwebo di le dintsi mmogo le badirisi ba boemelakepe jono mo kgaolong eo ba ne ba tlhagisa dingongorego tsa bona mo go nna mabapi le ka fao Boemelakepe jwa kwa Durban bo dirang ka gone.

Ditlamo tse di rwalang dithoto di ngongoregile thata ka tshubetlhelano ya diteroko mmogo le sebaka se se engwang, tiegiso ya dikepe pele di ka folosa kgotsa go pega morwalo mmogo le dinako tse di farologaneng tse



di dirisiwang mo mabopong, go se tlhokomelo le go se tsosolose didirisiwa, meago le dithoto ka tshwanano mmogo le go se dire ka botswapelo ga boemelakepe jono.

Leeto la me la sešweng jaana le ne le le mabapi le go lekola gore ditsholofetso tse di neng tsa diriwa go rarabolola dingongorego tseno di feleditse di diragaditswe kgotsa jang.

Tota go na le kgatelopele e kgolo e e dirilweng mo ngwangeng yo o fetileng mo go tokafatseng tiro ya boemelakepe jono, le fa tota COVID-19 e re sitisitse.

Matsapa a a tserweng a setse a bonagala fa go tla mo tlhokomelong le mo tsosolosong ya didirisiwa, meago le dithoto, tshubetlhelano e fokotsegile, ga go sa emiwa sebaka mme e beli gape go setse go dirisiwa diterene ka bontsi go na le go dirisa dirori le diteroko.

Le fa kgatelopele eno e le botlhokwa, go santse go na le namane e tona ya tiro e e santse- ng e saletse morago mo go direng gore boemelakepe jwa Durban bo nne jwa maemo a a kwa godimo mo lefatsheng le mo maamong a kgaolo ya dinaga tse di ka fa letlhakoreng la borwa mo kontinenteng.

Mo dingwageng tse di fetileng, boemelakepe jono bo ntshitswe mo maamong a ntlha a bo neng bo le mo go ona mo kontinenteng go ya mo maamong a boraro, mo bo salang morago

boemelakepe jwa Tangier kwa Morocco le boemelakepe jwa Said kwa Egepeti.

Go diega ga dirori le diteroko le gone go fokotsegile thata. Go fela jalo le ka didirisiwa tse di rwalang dithoto le merwalo ka 80% ya tsona di baakantswe mme ga jaanong go gaufi le go dira gore 95% ya tsona di baakanngwe sentle go fitlhelela maemo a a beilweng a boditshabatshaba.

Sebaka se dikepe di se emang se fokotsegile ka mokgwa o o gagamatsang thata.

Dipalopalo tseno di ka tswa di bonagala e le tsa setegeniki e bile di sa tlhologanyegile, fela di na le seabe mo kgolong ya ikonoming ya rona le mo mading a re a duelelang fa re reka dilo.

Re beile kwa setlhoeng dikgato tsa go tlhabolola tiro ya maemelakepe a rona go nna ya maemo a a kwa godimo ka go dirisa letsholo la Operation Vulindlela mme e bile gape re tsepamisitse mogopolo mo go tsosoloseng Transnet, e leng se sengwe sa ditheo tse di botlhokwa tsa puso ya rona.

Ba bolaodi jo bontšhwa jwa Transnet mmogo le ba maphata a bona a go diragatsa tiro ba ikemiseditse go fetola tiro e e bokoa ya boemelakepe jono.

Ba bolaodi ba na le maano a magolo a a itumedisang a go atolosa lefelo leno mo dikarolong tsotlhe di le tlhano tsa lona.

Ona a tsenyeletsatsa a go atolosa lefelobotseno la Maydon Wharf

go dira gore le dikepe tse dikgolo le tsa sešweng di kgone go tsena mo boemakepeng jono, go atolosa lefelopeelo la dithoto le merwalo la Lefelopeelo la Ntlha le la Lefelopeelo la Bodedi go thusa gore a kgone go amogela dikhontheinara di le dintsi tsa dithoto le merwalo mmogo le go aga lefelo le le ntšhwa la pholosetso ya dithoto le merwalo mo Lefelong le go Folosetswang Dithoto le Merwalo mo go lona.

Madi otlhe a a tla tlhokagalang go tswa mo dipeeletsong tse dintšhwa mo go atoloseng mafaratlhatlha a boemelakepe jono a ka dira R100 bilione mo sebakeng sa dingwaga di le lesome kgotsa go feta tse di tlang. Seno se tla fetola boemelakepe jono go tlhelele, mo bogolo jwa bona bo tla amogelang dikhontheinara tsa dithoto le merwalo di le dimilione di le 11 go gaisa ga jaanong mo bo amogelang dikhontheinara di le dimilione di le 2.9 fela.

Maano a magolo ano a tla tlhoka gore lekala la poraefete le nne le seabe se segolo le go dira dipeeletso. Transnet, mmogo le Boemelakepe jwa Durban ke ditheo tse di botlhokwa tsa naga tse e leng tsa baagi ba Aforika Borwa.

Tirisanommogo le lekala la poraefete e botlhokwa mo go ngokeleng dipeeletso tse dintšhwa, thekenoloji le kitso e leng tseo di tla dirisiwang mo ditirong tsa boemelakepe

mmogo le go tliša didirisiwa le mafaratlhatlha a segompieno.

Go naya motlhala, Transnet monongwaga e ikaelela go phasalatsa lekwatlotumelano la go aga le go tsamaisa lefelo le lentšhwa la pholosetso ya dithoto le merwalo. Seno se tla ngokela dipeeletso go tswa mo makaleng a poraefete mmogo le go tokafatsa ka fao dikhontheinara di tlhokomelwang ka teng.


Ka dikgato tsa rona tsa go fetola batsholoteu, gannyane gannyane re tswelletse go tokafatsa tiro ya maemelakepe a rona mmogo le ya diterene gore re kgone go bulela dipeeletso tse dintsi mo mafaratlhatlheng a rona. Seno se ka se fokotse fela ditlhwatlhwa tse re di duelelang mmogo le go tokafatsa maemo gore re kgone go gaisana le mafelo a mangwe a diromelantle, mme gape se tla tlhola ditiro di le diketekete.

Ka go tokafatsa tiro ya boemakepe le go tsosolosa meago ya jona, Boemakepe jwa Durban bo tla boela mo maamong a bona a go nna boemakepe bo bo dirang sentle thata mo Aforika.

Jaaka e le karolo ya Leano la rona la Tsosoloso le Kagosešwa ya Ikonomi, re tla tswelela go dira ka natla go oketsa dipeeletso mo mafaratlhatlheng mmogo le go fetola diintaseteri tsa rona.

Fa go na le sengwe se leeto la me kwa Durban se setseng mo mogopolong wa me ke gore, re le maAforika Borwa re na le bokgoni jwa go ka atlega mo diporojekeng tse dikgolo le tse di botlhokwa thata.

Maikaelelo a rona a tshwanetse go tsamaelana le bogolo jwa dikgwetlho tsa rona.

Ka kgatelopele e re tswelletse- ng go e bona kwa boemakepeng jwa Durban, ka bokgoni jo bontšhwa jo re tswelatang go bo bona kwa Transnet, jaanong re na le maatla a go diragatsa seo re tshwanetseng go se dira. Re gata re gata go fitlhelela seo re tshwanetseng go se fitlhelela. 



# Re leboga baoki ba rona

Allison Cooper

**B**aoki ba ka fa nage-ng, mmogo le badire-di ba lekala la boitekanelo, ba ikentshitse setlhabelo gore ba thuse ba bangwe mo leroborobong la Bole-tse jwa Mogare wa *Corona* (COVID-19).

Letsatsi la Boditšhaba-tšhaba la Baoki, le le keteki-wang ka la bo 12 Motsheganong, ke letsatsi la go keteka mosola wa baoki ka ditirelo tsa bona mo go thuseng batho ba bangwe.

Mooki Luyanda Ganuganu wa dingwaga di le 25, kwa Sepetlele sa Groote Schuur kwa porofenseng ya Kapa Bophirima, a re letsatsi leno gape le naya baoki tšhono ya go baba-diwa go bontsha botlhokwa jwa tiro e ba e dirang.

“Ke tšhono ya gore mosola wa baoki o bonagale, le fa go le jalo re tshwanetse go se emise go tlamela ka tirelo ya tlhokomelo ya boitekanelo e e boleng, bogolojang fa re tobane le leroborobo leno,” a re jalo.

Ganuganu e ne e le yo mongwe wa ba ba neng ba di goga kwa pele mo lekhubong la ditshwaetso tsa ntlha le tse di ipoang sebedi tsa leroborobo leno, mo a neng a dira mo wateng ya sepetlele ya tlhokomelo e e tseneletseng ya balwetse ba COVID-19.

“Selo se se itumedisang ka go dira mo lefelong leno ke go dirisana le balwetse, fela selo se se sulafatsang tota mo go direleng mo wateng eno ke go bona batho ba tlhokafala ka bontsi. Seno se ne se hutsafatsa tota.”

Ganuganu, yo a nang le sebaka sa dingwaga di le pedi a dira jaaka mooki, a re o

itlhophetse go nna mooki ka ntlha ya fa a na le lerato la go thusa batho.

“Ke goletse kwa metselegae mo porofenseng ya Kapa Botlhaba mme ke godile ke bona tshotlego e batho ba itemogelang yona ka ntlha ya go tlhoka ditleliniki le tlhokomelo ya baoki. Seno se ne sa ntlhotlheletsa gore ke nne le phisegelo ya go thusa batho,” o tthalosa jalo.

Mo nakong ya leroborobo Ganuganu o ne a tshwanela ke go ithuta go dira ka natla.

“Re ne re tshwanelwa ke go tsaya ditshwetso ka lepotlapotla le go tla ka ditharabololo kabonako. Ke ne ka ithuta gape le go bua le balwetse ka tshwanelo,” o tlaleditse jalo.

Go ne go le boima mo go Ganuganu fa re ne re tsena mo lekhubung la ditshwaetso tse di ipoang sebedi. Le fa a ne

a batla go thusa batho ba bangwe, o ne gape a na le poifo ya go ka latlhegelwa ke botshelo jwa gagwe le jwa ba lelapa la gagwe.

“Ka Sedimonthole 2020 ke ne ka tsaya sego sa metsi mme ga jaana mosadi wa me o ithwele. Ka jalo ke bone basadi ba le bantsi ba ba ithwelelang ba thula botala ka thogo mo wateng ya COVID-19. Ke ne ka tshwanelwa ke go nna kelotlhoko thata gonne ke ne ke sa batle go wetsa mosadi wa me mo mathateng,” o tthalosa jalo.

Ganuganu o leboga go menagane balaodi ba gagwe le badirimmogo ka ene.

“Ke batla go leboga tshegetso ya bona le go nnaya tšhono ya go ithuta jaaka mooki.


Ke sengwe se se itumedisang tota go dira le badirimmogo ba ba tshege-



**Mooki Luyanda Ganuganu ke yo mongwe wa ba ba di gogang kwa pele mogo lwantshaneng le COVID-19 kwa Sepetlele sa Groote Schuur.**

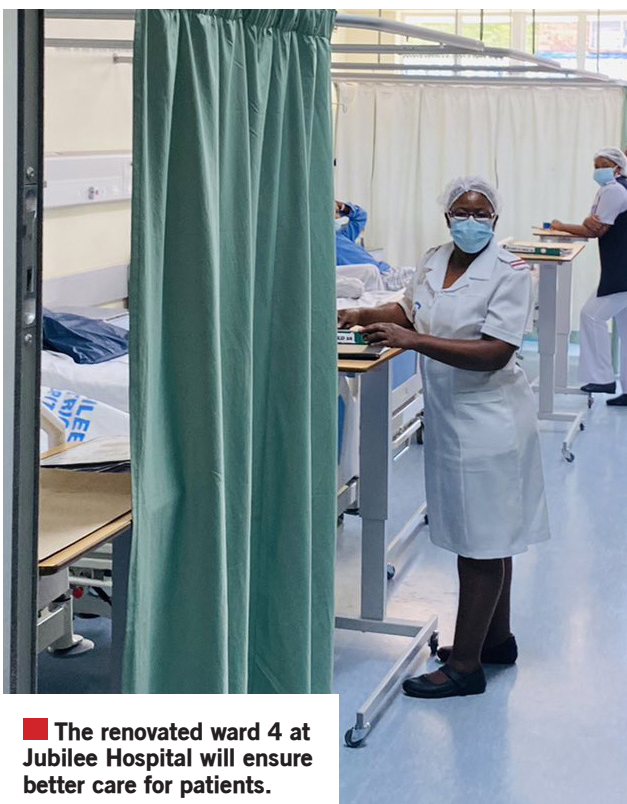
tsang badiri ba ba santseng ba ithuta tiro.”

Molaetsa wa gagwe o a o lebisang kwa baaging ke gore ba thusane le baoki ka go nna le maikarabelo.

“Re thuse gore re kgone go go thusa. Motho mang le mang o itse sentle se a tshwanetseng go se dira mo pakeng ya COVID-19. Ka kopo tswelelang go ikobela ditaolelo le dikiletso tsotlhe,” Ganuganu a re jalo. 

## Jubilee Hospital facelift eases patient pressure

**A NEW TRAINING** facility, CT scanner and renovated ward at Jubilee Hospital will result in better patient care.



**The renovated ward 4 at Jubilee Hospital will ensure better care for patients.**

Kgaogelo Letsebe

**J**ubilee Hospital in Hammanskraal, Gauteng, has undergone a major facelift and expansion that will see it not only increasing its capacity to handle patients, but also becoming a training facility for medical students.

The Gauteng Department of Health recently unveiled the renovated ward, computerised tomography (CT) scanner and a training lab to be used by medical students.

Gauteng Health MEC, Dr Nomathemba Mokgethi, said the improvements will ease the constant burden on the hospital.

“Because of the hospital’s close proximity to the N1 and R101 roads, it has been flooded by trauma and emergency cases as a result of car accidents,” she noted.

The renovated ward 4, with 31 allocated beds, will improve the hospital’s capacity to handle these cases. The ward was previously closed and will now be used as an orthopaedic ward.

In 2020, the hospital was earmarked to provide Coronavirus Disease services and received an alternative building technology structure with 300 beds.

“The addition of 300 beds to the hospital’s existing 551-bed capacity means it is growing

not only in terms of size, but in offering more services to the community.

“At present, the hospital is admitting all surgical patients, including general surgery, orthopaedics, urology, ophthalmology and gynaecology, to the same ward. We will now be able to separate the various units,” said Jubilee Hospital Acting CEO, Dr Olebogeng Modise.

The new CT scanner will also mean fewer transfers to Dr George Mukhari Academic Hospital.

A CT scanner enables doctors to examine patients internally through X-ray images taken from different angles. Images of bones, blood vessels and soft tissues can be obtained, thereby providing more detailed information than plain X-rays.

“We are now able to admit more trauma patients and with the CT scanner, we can deal with trauma cases quicker than we were able to in the past,” said Dr Modise.

The training facility will be used to train medical students in various fields, including surgery, emergency medicine and obstetrics.